

Vera Dirr
Johannesburg, South Africa
Email: vrdirr@yahoo.com
Tel: +27725059291

I am a reliable and diligent individual. I am fluent in both German and English on a mother tongue level and am looking for freelance German to English translation work, having recently retired from full-time teaching.

Background information

I was born in South Africa to German-speaking immigrants. I was raised in a German-speaking home and attended English-speaking primary and high schools from Grade 1 to Grade 12. I also attended German lessons on a weekly basis in order to become familiar with the German language in a more formal manner (grammar, etc.) and learn about the German culture on a deeper level.

Education, training and qualifications

- | | |
|-------------|--|
| 1990 – 1995 | NILD (National Institute for Learning Disabilities, USA)
Various courses in Germany and South Africa |
| 1976 – 1979 | University of the Witwatersrand, Johannesburg
Bachelor of Arts, Majoring in German,
Higher Diploma in Education |
| 1971 – 1975 | General Smuts High School
Senior Certificate (South African school-leaving qualification) Subjects: English First Language, Afrikaans Second Language, German, Latin, Mathematics, Biology, History |
| 1964 – 1970 | Milton Primary School |

Work experience

- 2004 – 2016 Teacher, Hope School (school for the physically disabled), Johannesburg,
2004-2010: Foundation Phase, all grades (Grade R – Grade 3)
2011-2016: Intermediate Phase, Grade 4 – 6.
Subjects: English, History, Geography
- 2003 Teacher, Glenview Primary School,
Johannesburg
Grade 2
- 1994 – 2007 Therapist for children with learning difficulties
in private practice (partly alongside working as
a teacher)
- 1984 – 1994 Break in employment to raise my three children
- 1980 – 1983 Teacher at West Ridge High, Roodepoort
Grade 8 – 10. Subjects: German, Afrikaans